



Bedienungsanleitung



**MaxiProtect ERGO SP**

für Kinder von 15-36 kg, (4 bis 12 Jahre)

Weitere Produkte aus unserer ERGO-Serie



MultiProtect ERGO SP



MaxiProtect ERGO SP



SafeUp L ERGO



SafeUp M ERGO

In unterschiedlichen Farben erhältlich.  
In different colors available.  
Имеется в продаже разного цвета.

HEYNER-Germany.de

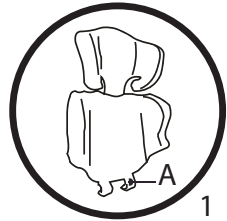
HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH

Kurzer Weg 1-5  
D-15859 Storkow  
DEUTSCHLAND

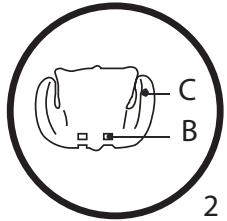
Telefon: +49 (0) 33678 · 687 · 48  
Telefax: +49 (0) 33678 · 610 44

Internet: info@heyner-germany.de

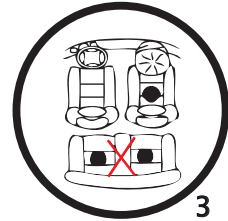
HEYNER-Germany.de



1



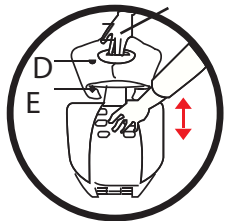
2



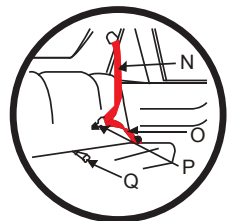
3



4



5



6

## MaxiProtect *ERGO SP*

Gruppe II + III ( Alter ca. 4 bis 12 Jahre, Kindergewicht 15 bis 36 kg)

Bedienungsanleitung	D
Instruction Manual	GB
Инструкция по обслуживанию	RUS
Instrukcja obsługi	PL
Indice	RO
Brugervejledning	DK / N

### Inhaltsverzeichnis

1. Verwendung des HEYNER <sup>®</sup> MaxiProtect <i>ERGO SP</i> als Autokindersitz	S. 1
2. Gruppe II+III (ab 15 bis 36 kg)	S. 1
3. Pflegeanleitung	S. 4
4. Sicherheitshinweise	S. 4
5. Wichtige Tipps	S. 6

### Bedienungsanleitung

A Verbindungsstege	O Beckengurt des Auto-Dreipunktgurtes
B Stecklöcher	P Schlosszunge des Auto-Dreipunktgurtes
C Haltenasen für Dreipunktgurt	Q Gurtschloss des Auto-Dreipunktgurtes
D Kopfstütze	Z Entriegelungshebel für Kopfstütze
E Gurtführung	
N Diagonalgurt des Auto-Dreipunktgurtes	

## 1. Verwendung des HEYNER® MaxiProtect ERGO SP als Autokindersitz

Sie haben sich zur Sicherung Ihres Kindes für den HEYNER® MaxiProtect ERGO SP entschieden. Seine optimalen Sicherheitseigenschaften kann er nur zur Wirkung bringen, wenn er vorschriftsmäßig verwendet wird. Achten Sie deshalb auf den korrekten Einbau im Auto und lesen Sie dazu die Bedienungsanleitung.

Die Montage darf nur von Erwachsenen ausgeführt werden!

### Achtung:

Verwenden Sie die Rückenlehne HEYNER® MaxiProtect ERGO SP ausschließlich zusammen mit der Sitzerrhöhung HEYNER® MaxiProtect ERGO SP. Allein darf die Rückenlehne nicht verwendet werden, weil sie so keine Sicherheit bietet. Damit Sie das Maximum an Seitenaufprallschutz in einem möglichen Unfall erreichen, verwenden Sie immer die Rückenlehne für die Gruppe II + III.

### Warnung:

Verwenden Sie den HEYNER® MaxiProtect ERGO SP nicht ohne die Rückenlehne. Andernfalls bietet der Sitz keinen ausreichenden Schutz bei einem Seitenaufprallunfall.

## 2. GRUPPE II+III (ab 15 bis 36 kg)

### 2.1. Verbindung der Rückenlehne mit der Sitzerrhöhung (Abb.1 und 2) (Nur wenn einzeln geliefert)

Sollten Rückenlehne (Abb. 1) und Sitzerrhöhung (Abb. 2) noch nicht zusammenmontiert sein, nehmen Sie bitte folgenden Zusammenbau vor: Legen Sie die Rückenlehne flach hinter die Sitzerrhöhung. Dann führen Sie die beiden Verbindungshaken (A) am unteren Teil der Rückenlehne

(Abb. 1)

von oben in die vorgesehenen Öffnungen (B) am hinteren Teil der Sitzerrhöhung ein (Abb. 2). Richten Sie nun die Rückenlehne vorsichtig auf (90-Grad-Winkel) und lassen die beiden Verbindungshaken fest einrasten.

Die Rückenlehne muss in aufrechter Position fest an der Sitzerrhöhung anliegen und darf nach der Montage nicht nach hinten wegkippen, sonst liegt ein Montagefehler vor.

D

### 2.2. Voraussetzungen (Abb.3-6)

Das Kinderrückhaltesystem HEYNER® MaxiProtect ERGO SP kann auf allen Beifahrer- und Rücksitzen des Fahrzeuges verwendet werden, die mit einem Dreipunktgurt ausgestattet sind (Abb.3). Der HEYNER® MaxiProtect ERGO SP darf allerdings nicht auf dem mittleren Rücksitz nur mit dem Beckengurt befestigt werden. Der Dreipunktgurt eines Autos (Abb. 6) besteht aus vier Teilen: dem Beckengurt (O), dem Diagonalgurt (N), der Schlosszunge (P) und dem Dreipunktschloss (Q).

### 2.3. Einbau des HEYNER® MaxiProtect ERGO SP im Auto (Abb.4)

Stellen Sie nun den HEYNER® MaxiProtect ERGO SP auf den Beifahrer- oder Rücksitz, ausgestattet mit einem Dreipunktgurt und setzen das Kind hinein.

Sichern Sie das Kind mit Becken- und Diagonalgurt des Dreipunktgurtes und schließen ihn mit einem deutlichen »Klick«. Achten Sie darauf, dass Sie den Beckengurt (O) auf beiden Seiten unter den Haltenasen (C) durchführen, den Diagonalgurt (N) aber nur auf der Seite, die zum Gurtschloss (Q) führt.

Führen Sie den Diagonalgurt in die seitliche an der Kopfstütze (D) rot markierte Gurtführung (E)(Abb. 5) ein und ziehen ihn straff in Richtung Aufrollmechanismus. Der Diagonalgurt muss straff am Kind anliegen und darf nicht verdreht sein.

Alle Gurte müssen straff am Kind anliegen und dürfen nicht verdreht sein. Der Beckengurt soll flach über die Oberschenkel verlaufen. Richten Sie eventuelle Gurthöhenversteller im Fahrzeug auf die Größe des Kindes ein. Bitte überprüfen Sie den Gurtverlauf mindestens alle sechs Monate und passen die Kopfstütze der Rückenlehne der neuen Größe des Kindes an. Achten Sie darauf, dass Sie den Beckengurt auf beiden Seiten durch die Haltenasen (C) in Abb.2 der Sitzerhöhung ziehen, den Diagonalgurt aber nur auf der Seite durch die Haltenase (C) ziehen, die am Gurtschloss ist.

#### **Achtung!**

Aus Sicherheitsgründen dürfen Sie Diagonal- und Beckengurt auf keinen Fall anders führen, sonst hat das Kind nicht den nötigen Halt.

#### **2.4. Anpassen der höhenverstellbaren Kopfstütze (Abb.5)**

Drücken Sie den Sitz mit einer Hand nach unten. Mit der anderen Hand lösen Sie den Entriegelungshebel (Z) an der Rückseite der Kopfstütze, indem Sie ihn nach hinten ziehen. Halten Sie den gelösten Riegel fest und verschieben Sie gleichzeitig die Kopfstütze in die gewünschte Höhe. Lassen Sie den Riegel los und lassen Sie die Kopfstütze hörbar einrasten. Testen Sie, ob sie sich jetzt nicht mehr verschieben lässt. Die Kopfstütze sollte den Kopf auf ganzer Höhe umschließen. Der Abstand zwischen Kopfstütze zur Schulter des Kindes sollte 2 Fingerbreit betragen. Diese Kopfstütze bietet 7 verschiedene Verstellpositionen.

#### **Achtung!**

Den Beckengurt auf keinen Fall anders führen, sonst hat das Kind nicht den nötigen Halt. Vergewissern Sie sich, dass der Diagonalgurt exakt verläuft, und nicht zu nahe am Hals des Kindes vorbeiführt. Alle Gurte müssen straff am Kind anliegen und dürfen nicht verdreht sein. Richten Sie eventuelle Gurthöhenversteller im Fahrzeug auf die Größe des Kindes ein.

### **3. Pflegeanleitung**

D

Zum Waschen ziehen Sie den Bezug der Rückenlehne und der Sitzschale einfach nach oben ab. Der Bezug kann bei 30 Grad Celsius gewaschen werden.

**Achtung!** Bitte nicht schleudern. Nicht im Trockner trocknen.

### **4. Sicherheitshinweise**

- Der Autokindersitz **HEYNER® MaxiProtect ERGO SP** ist nach der europäischen Norm für Kinderrückhaltesysteme **ECE R44/04** zugelassen. Das Prüfzeichen mit der Zulassungsnummer finden Sie am unteren Rand des Sitzes auf dem orangefarbenen Etikett.
- Dieser Kindersitz ist nur zur Benutzung in Fahrzeugen geeignet, die mit Dreipunktgurten ausgerüstet sind, die nach der ECE-Regelung Nr.16 oder anderen vergleichbaren Normen genehmigt wurden.
- Die Gurtbänder des **HEYNER® MaxiProtect ERGO SP** müssen straff und ohne Verdrehung angelegt werden.
- Bei Verwendung in der Gruppe II + III achten Sie unbedingt darauf, dass die Beckengurte so tief wie möglich angelegt wird, damit das Becken richtig gehalten wird.
- Es ist unzulässig, irgendwelche Änderungen an Kinderrückhaltesystemen vorzunehmen.

- Achten Sie darauf, dass Hart- und Plastikteile des Kindersitzes so platziert werden, dass sie während des täglichen Gebrauchs nicht verloren gehen oder zwischen Türen oder verstellbaren Sitzen eingeklemmt werden!
- Bei auftretenden Schwierigkeiten wenden Sie sich bitte an den Verkäufer **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH**.
- Nach einem Unfall sollten Sie das gesamte Kinderrückhaltesystem erneuern oder zur Prüfung an den Hersteller senden - zusammen mit einem Unfallbericht.
- Führen Sie die Gurte immer nur den roten Markierungen (Verlaufsmarkierung) entlang.
- Wenn Sie den **HEYNER® MaxiProtect ERGO SP** ohne Kind im Auto mitführen, sichern Sie ihn bitte mit dem Erwachsenengurt.
- Das Kinderrückhaltesystem **HEYNER® MaxiProtect ERGO SP** kann über viele Jahre verwendet werden. Da kann es vorkommen, dass Gebrauchs- und Verschleißteile - zum Beispiel der Sitzbezug - erneuert werden müssen.
- Der Kindersitz darf niemals ohne den Original-**HEYNER**-Stoffbezug benutzt werden.
- Sollte der Stoffbezug ausgewechselt werden, dürfen Sie nur Original-Stoffbezüge der Firma **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH** verwenden.
- Führen Sie die Bedienungsanleitung stets mit dem Autokindersitz mit.

## 5. Und noch ein paar Tipps zum Schluss:

D

- Legen Sie keine schweren Gegenstände auf die Hutablage - sie können bei einem Unfall zu gefährlichen Geschossen werden und Ihr Kind verletzen. Deshalb sichern Sie Gepäck und andere Gegenstände ausreichend.
- Achten Sie darauf, dass alle Insassen Ihres Pkw angegurtet sind. Nichtangegurtete Personen im Fahrzeug können beim Unfall eine große Gefahr für das Kind darstellen.
- Gönnen Sie Ihrem Kind bei längeren Fahrten Pausen und Achten Sie darauf, dass es nicht zur Fahrbahn hin oder unbeaufsichtigt aus dem Fahrzeug steigt.
- Falls vorhanden benutzen Sie immer die Kindersicherung in den Pkw-Türen, die das Öffnen der Tür von innen unmöglich macht.
- Lassen Sie ihr Kind nie unbeaufsichtigt im oder am Fahrzeug.

**Index / page**

1. Using the HEYNER <sup>®</sup> MaxiProtect ERGO SP as a child car seat	S. 8
2. GROUP II+III (about 15 to 36 kg)	S. 8
3. Care Instructions	S. 11
4. Important Notices	S. 11
5. Some final fints	S. 12

**Operating Instructions**

A Connecting hooks	O Lap belt of the three-point-vehicle-belt
B Fitting holes	P Belt latch of the three-point-vehicle-belt
C Fixation lugs for three-point belt	Q Belt buckle of the three-point-vehicle-belt
D Headrest	Z Head rest de-block lever
E Belt guide	
N Diagonal belt of the three-point-vehicle-belt	

**1. Using the HEYNER<sup>®</sup> MaxiProtect ERGO SP as a child car seat**

You have purchased the HEYNER<sup>®</sup> MaxiProtect ERGO SP car seat for your child. We thank you for your trust. Please note, that the optimum safety characteristics can only be achieved if the seat is used properly according to instructions. Therefore we ask you to ensure the correct installation of the seat in your vehicle by reading the operating instructions carefully. Please keep instructions always with the seat for further information.  
Only to be assembled by adults!

**Attention:**

Only use the HEYNER<sup>®</sup> MaxiProtect ERGO SP backrest in combination with the HEYNER<sup>®</sup> MaxiProtect ERGO SP booster. The backrest must not be used alone, as it doesn't guarantee any safety. To get maximum side protection in an accident, use the backrest for Group II+III consistently.

**Warning:**

Do not use HEYNER<sup>®</sup> MaxiProtect ERGO SP without backrest. In that case, the child can not get enough side protection in an accident.

**2. GROUP II+III (about 15 to 36 kg)****2.1. Connecting the backrest to the booster seat (fig.1-3) (just if non-assembled)**

If backrest (fig.1) and booster (fig.2) are delivered in a non-assembled way, please follow these instructions to connect both together before using it for children in group II.

Lay down the booster (fig.2) on the floor and the backrest (fig.1) flat right behind. Then thread the connecting hooks (A) on the bottom of the backrest into the fitting holes (B) on the back of the booster with a firm downwards motion. Now bring the backrest slowly upright, 90° to the booster.

The connecting hooks should now slip into the fitting holes with an audible sound. As the result the backrest should be well fixed to the booster in the upright position. It must not slip away now. Otherwise you may not have fixed it very well an using it would be dangerous. In this case please repeat the first steps of this part of the instruction.

## 2.2. Conditions for installing the seat in the car

The **HEYNER® MaxiProtect ERGO SP** may be placed on all passenger seats (fig.3) of the vehicle that are equipped with a three-point-vehicle-belt. The child seat must not be positioned on a vehicle seat, which only has a lap belt (O), example given the centre back seat of cars with three seats in the back.

The three-point-belt of a vehicle (fig.6) is made of 4 parts: the lap belt (O), the diagonal belt (N), the belt latch (P) and the belt buckle (Q).

## 2.3. Installing the HEYNER® MaxiProtect ERGO SP into your car (fig.4)

Now place the **HEYNER® MaxiProtect ERGO SP** onto the passenger seat in the car and set your child into it.

Secure your child in it by fastening the lap and diagonal belts of the three-point-vehicle-belts and locking it with an audible »click« sound. The lap belt (O) needs to lead under the fixation lugs (C) on both sides. The diagonal belt (N) needs to lead under the fixation lugs (C) only on the belt buckle's (Q) side. (Fig.4)

Thread the diagonal belt through the side belt guide (E)(fig.5) on bottom of the headrest and tighten it in the direction of the retracting mechanism.

Make sure that the diagonal belt lies firmly against the child's body and is not twisted. All belts must lie tightly against the child's body without being twisted. The lap belt must lie flat over the child's thigh. If necessary, use the vehicle's belt height adjuster to correspond to your child's height. Please check the belt-run at least every six months and adjust the backrest to the new size of your growing child. Make sure that the lap belt runs through the fixation lugs (C)(fig.2) on both sides of the booster seat and that the diagonal belt goes only to the side leading to the belt buckle.

**Attention:** Never fasten the lap seatbelt differently, otherwise the child will not be held properly.

## 2.4. Adjusting of the headrest to the child's size (fig.5)

In order to adjust the height of the head rest to your child's size push the seat down on the vehicles seat to keep it there. With the other hand de-block the head rest de-block lever (Z) on the back of the head rest by pulling it backwards at the same time. Keep the lever de-blocked and pull the head rest simultaneously up or down, according to the child's size. Release the lever. The head rest needs to be fixed in one of the guide wholes with an audible sound. Please check by pulling on the head rest, if it does not move anymore without pulling the lever. The middle of the head rest needs to be exactly at the height of the middle of the child's head to have the highest side protection effect. The distance between head rest and shoulder of the child should be 2 fingers. The headrest is adjustable in 7 different positions.

**Attention:** Check regularly if the headrest is still appropriate to your child's size.

**Warning:** Do not fasten the belts in any other way than described here, otherwise the child will not be held or secured properly. Make sure that the diagonal belt is carefully positioned and does not run too close to the child's neck. All belts must lie firmly against the child's body without twisting. If necessary, install a belt height adjuster mechanism into the car to correspond to your child's size.

### 3. Care Instructions

To wash the seat cover, simply peel it off in an upwards motion. The cover can be washed at 85°F/30°C.

**Attention:** Please do not spin. Do not dry in a dryer.

### 4. Important Notices

- The **HEYNER® MaxiProtect ERGO SP** child seat is approved in accordance to the European Standard for child restraint systems **ECE R44/04**. The test symbol as well as the permit number can be found on the orange label at the bottom of the seat.
- This child seat can only be used in vehicles with three-point seat-belts, that are approved by the ECE regulation No. 16 or other comparable standards. It is strictly forbidden to install this seat with the lap belt alone.
- It is not allowed to proceed any changes on the seat or the belts.
- Each change of any part of the seat, which is not done by the manufacturer, will cause the expiration of the ECE- approval and excludes immediately any warranties. Should any doubts or problems occur, contact your supplier, dealer or **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH**.
- After an accident, the entire child restraint system should be replaced or at least sent to the manufacturer for inspection, together with the accident report. The service cost will be charged.
- Always make sure that the belts only run along the tracks clearly red marked on the child seat (red belt guide markings).
- Loose or hanging parts of the seat should not be obstructed or restrained by other belts, belt locks or seats, especially if they change the position.

- Always secure the **HEYNER® MaxiProtect ERGO SP** child seat with the vehicle's adult seat-belt, even if no child is sitting in.
- The **HEYNER** child restraint systems can be used for many years. It is therefore possible that some parts are subject to wear and tear for example, the seat cover and have to be replaced at some point.
- Make sure that all hard or plastic parts are stored away and can not be lost.
- The child seat must never be used without its original cover. Should the seat cover need to be replaced, only use **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH** seat covers.
- Always keep the instruction manual together with the child seat.

### 5. Some final hints:

- Do not place heavy objects on the hat rack. In case of an accident, these could become dangerous objects and can injure you and your child.
- Luggage and other similar objects should therefore be stored away properly and be well fixed.
- Make sure, that all passengers in your vehicle have their seat-belt fastened, as unfastened passengers can become a big danger to children in case of an accident.
- Allow children breaks during long car journeys and make sure, they don't get out of the car alone without supervision.
- Always use the child safety lock system, if available in your car, to make it impossible for children to open the vehicle doors from the inside.
- Never leave your child unattended in or outside the car.



**Содержание / Страница**

- |  |         |
|--|---------|
| 1. Эксплуатация HEYNER® MaxiProtect ERGO SP_____ | стр. 14 |
| 2. Группа II+III (прибл. от 15 до 36 кг)_____    | стр. 15 |
| 3. Советы по уходу_____                          | стр. 17 |
| 4. Важные замечания_____                         | стр. 17 |
| 5. Дополнительные советы_____                    | стр. 19 |

**Условные обозначения**

- A Соединительные кронштейны спинки
- B Соединительные пазы подушки
- C Нижние направляющие
- D Подголовник
- E Верхние направляющие
- N Грудная часть штатного ремня безопасности
- O Поясная часть штатного ремня безопасности
- P Язычок замка штатного ремня безопасности
- Q Замок штатного ремня безопасности
- Z Язычок фиксатора подголовника

**1. Эксплуатация HEYNER® MaxiProtect ERGO SP**

Благодарим Вас за покупку детского автокресла HEYNER® MaxiProtect ERGO SP. Оптимальные характеристики безопасности и комфорта могут быть достигнуты только при следовании данной инструкции. Для правильной настройки автокресла и его надлежащей фиксации в автомобиле просим Вас внимательно ознакомиться с данной инструкцией.

RUS

Пожалуйста, всегда храните данную инструкцию с автокреслом.

**Внимание:** Сборка должна производиться только взрослыми!

Всегда используйте спинку автокресла HEYNER® MaxiProtect ERGO SP только в комбинации с подушкой сиденья автокресла HEYNER® MaxiProtect ERGO SP (поставляются в комплекте). Раздельное использование спинки и подушки сиденья не гарантирует безопасность Вашему ребенку.

## 2. Группа II+III (прибл. от 15 до 36 кг)

### 2.1. Соединение спинки и подушки автокресла (рис.1-3) (если автокресло разобрано)

Если спинка (рис.1) и подушка сиденья (рис.2) были поставлены отдельно, пожалуйста, соедините их, следуя нижеприведенному алгоритму.

Положите спинку и подушку сиденья на ровную поверхность лицевой стороной вверх так, чтобы спинка лежала за подушкой, а ее соединительные кронштейны (А) находились над соединительными пазами подушки сиденья (В). Сильно, но осторожно нажмите на соединительные кронштейны и вдавите их в соединительные пазы подушки сиденья. Затем, удерживая подушку сиденья, поднимите спинку до вертикального положения.

Соединительные кронштейны спинки должны войти в пазы подушки автокресла с заметным «щелчком». В результате спинка должна зафиксироваться в положении 90 градусов к подушке и не отклоняться. Если спинка не зафиксировалась, то автокресло не готово к эксплуатации. Пожалуйста, повторите процедуру сборки.

### 2.2. Подготовка к установке

Автокресло HEYNER® MaxiProtect ERGO SP может быть установлено на любое пассажирское сиденье автомобиля (рис. 3), оборудованное штатным 3-х точечным ремнем безопасности. Детское автокресло нельзя устанавливать на сиденье, оборудованное только поясным ремнем безопасности (О). Часто поясным ремнем оборудовано центральное место заднего дивана автомобиля.

Штатный 3-х точечный ремень безопасности автомобиля состоит из 4 частей (рис. 6): поясная часть (О), грудная часть (N), язычок замка (P) и замок (Q).

### 2.3. Установка автокресла в автомобиле (рис.4)

Поставьте HEYNER® MaxiProtect ERGO SP на любое пассажирское сиденье автомобиля, оборудованное штатным 3-х точечным ремнем безопасности, посадите в него ребенка и пристегните его, как пристегиваете себя. Замок защелкнут, если Вы услышали «щелчок». Убедитесь, что поясная часть штатного ремня (О) проходит под обоими подлокотниками автокресла (С), а грудная его часть (N) проходит под подлокотником только со стороны замка ремня (Q) (рис. 4).

RUS

Проведите грудную часть штатного ремня безопасности через одну из верхних направляющих, находящихся по обе стороны подголовника в его нижней части (Е) (рис. 5). Натяните ремень безопасности, потянув «вверх» за грудную его часть (в сторону механизма натяжения).

Все части ремня должны плотно прилегать к телу ребенка и не быть перекрученными. Поясная часть ремня должна проходить через обе нижние направляющие (С) и лежать на бедрах ребенка. Грудная часть ремня безопасности должна проходить через одну из верхних направляющих (Е) (со стороны механизма натяжения), по груди ребенка и через одну из нижних направляющих (С) (со стороны замка ремня безопасности).

**Внимание:** всегда фиксируйте автокресло в автомобиле штатным ремнем безопасности. В случае аварии это позволит избежать травм водителю и пассажирам.

### 2.4. Регулировка подголовника в соответствии с ростом ребенка (рис. 5)

Одной рукой удерживайте спинку сиденья. Другой рукой потяните за пластиковый язычок зажима (Z), находящийся в нижней задней части подголовника. Удерживая язычок, переместите подголовник на высоту, соответствующую росту Вашего ребенка, до четкого услышанного щелчка. Проверьте - подголовник должен быть зафиксирован.

**Внимание:** регулярно проверяйте положение подголовника и ремней безопасности. Если требуется, перенастройте подголовник в соответствии с ростом ребенка.

**Предостережение:** фиксируйте автокресло и ребенка только описанным в данной инструкции способом. В противном случае ребенок не будет зафиксирован надлежащим образом. Убедитесь, что грудная часть штатного ремня расположена правильно и не проходит вблизи шеи ребенка. Все части ремня не должны быть перекручены и должны плотно прилегать к телу ребенка. При необходимости установите механизм регулировки штатного ремня по высоте.

### 3. Советы по уходу

Для того, чтобы постирать обивку автокресла осторожно снимите ее движением «вверх». Обивка стирается при температуре 30°C.

**Внимание:** не отжимайте в centrifуге, не сушите в «сушилке».

### 4. Важные замечания

Детское автокресло HEYNER® MaxiProtect ERGO SP соответствует ECE R44/04 - Европейскому стандарту безопасности для детских удерживающих устройств. Эмблема соответствия вместе с номером разрешения находятся на оранжевой наклейке на задней части спинки автокресла.

Данное автокресло может быть установлено в автомобилях, оборудованных 3-х точечными ремнями безопасности, одобренными положением ECE №16 или другими схожими стандартами. Строго воспрещается фиксация автокресла только поясным ремнем безопасности.

Любые изменения автокресла и/или ремней безопасности воспрещаются.

RUS

Модификация любой части автокресла, сделанная не его производителем, влечет прекращение действия стандартов ECE и гарантийных обязательств производителя.

При возникновении вопросов, пожалуйста, свяжитесь с продавцом данного автокресла, региональным дилером HEYNER или с компанией HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH.

После аварии автокресло должно быть заменено на новое или направлено производителю на проверку. К автокреслу необходимо приложить описание происшествия. **Внимание:** проверка платная.

При установке автокресла и фиксации в нем ребенка штатный автомобильный ремень безопасности всегда должен проходить только по специальным направляющим, обозначенным красным цветом. Свободные, незакрепленные части автокресла не должны быть зажаты другими ремнями, фиксаторами или предметами, находящимися рядом.

Всегда фиксируйте HEYNER® MaxiProtect ERGO SP штатным автомобильным ремнем безопасности, даже если в нем не сидит ребенок.

Автокресло **HEYNER**<sup>®</sup> предназначено для многолетней эксплуатации. Поэтому, возможно, что некоторые его части могут выйти из строя или износиться, как например, обивка автокресла.

При длительном хранении автокресла убедитесь в том, что все твердые запчасти и пластиковые детали убраны и упакованы так, чтобы не потеряться.

Правильная эксплуатация данного автокресла возможна только с оригинальной обивкой **HEYNER**<sup>®</sup>. Если обивка автокресла требует замены, используйте только оригинальные комплектующие. Для заказа оригинальной обивки, пожалуйста, свяжитесь с дилером **HEYNER**<sup>®</sup> или с компанией **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH**.

Всегда храните инструкцию вместе с автокреслом.

## 5. Дополнительные советы

Не кладите тяжелые предметы на заднюю полку или торпеду. В случае аварии они могут представлять серьезную опасность для Вас и Вашего ребенка.

Багаж и другие подобные предметы должны быть закреплены в багажнике.

Перед началом движения убедитесь, что водитель и все пассажиры пристегнуты, т.к. в случае аварии пристегнутый человек представляет повышенную опасность для Вас и Вашего ребенка.

Во время длительного путешествия с детьми делайте частые остановки. Всегда следите за тем, чтобы дети не находились за пределами автомобиля без Вашего присмотра.

Всегда используйте блокировку дверных замков, чтобы дети самостоятельно не смогли открыть двери автомобиля изнутри.

Никогда не оставляйте ребенка без присмотра внутри или снаружи автомобиля.

RUS

**Spis treści**

1. Zastosowanie HEYNER® MaxiProtect ERGO SP, jako samochodowy fotelik dziecięcy_____	S. 22
2. GRUPA II+III (ok. 15 do 36 kg)_____	S. 22
3. Instrukcja pielęgnacji_____	S. 25
4. Wskazówki bezpieczeństwa_____	S. 25
5. Ważne wskazówki_____	S. 26

**Instrukcja obsługi**

A	haki połączeniowe
B	otwory połączeniowe
C	podłokietniki
D	zagięte
E	przewodnica pasa
N	pas skośny pasa bezpieczeństwa
O	pas biodrowy pasa bezpieczeństwa
P	język pasa bezpieczeństwa
Q	zamek pasa bezpieczeństwa
Z	dźwignia odblokowująca dla zagłówka

**1. Zastosowanie HEYNER® MaxiProtect ERGO SP jako samochodowy fotelik dziecięcy**

Zdecydowaliście się Państwo na fotelik HEYNER® MaxiProtect ERGO SP dla zabezpieczenia Waszego dziecka. Jego optymalne właściwości zabezpieczające mogą przynieść pożądany efekt tylko wtedy, kiedy zostanie on wykorzystany zgodnie z instrukcją. Należy uważać na prawidłowy montaż w pojeździe i w tym celu przeczytać instrukcję obsługi. Montaż wolno przeprowadzać tylko osobom dorosłym!

**Uwaga:** Fotelik HEYNER® MaxiProtect ERGO SP należy używać wyłącznie z podstawką podwyższającą HEYNER® MaxiProtect ERGO SP. Nie wolno używać samego oparcia, ponieważ w ten sposób nie gwarantuje bezpieczeństwa. Aby zapewnić maksymalne bezpieczeństwo przy możliwym wypadku, należy zawsze używać oparcie dla Grupy II+III.

**Ostrzeżenie:**

Nie należy używać HEYNER® MaxiProtect ERGO SP bez oparcia. W inny przypadku fotelik nie gwarantuje dostatecznego bezpieczeństwa przy uderzeniu bocznym.

**2. GRUPA II+III (od 15 do 36kg)****2.1. Połączenie oparcia fotelika z podstawką podwyższającą (rysunek 1 i 2) (tylko w przypadku, kiedy dostarczone osobno)**

Jeżeli oparcie fotelika (rysunek 1) i podstawka podwyższająca (rysunek 2) nie są jeszcze ze sobą połączone, należy je zmontować:

Oparcie fotelika położyć płasko za podstawką podwyższającą. Następnie wprowadzić oba haki połączeniowe (A) przy dolnej części oparcia fotelika (rysunek 1) od góry do przewidzianych w tym celu otworów (B) przy tylnej części podstawki (rysunek 2). Oparcie fotelika ustawić ostrożnie pod kątem 90-stopni i pozwolić obu hakom połączeniowym zaskoczyć trwale w ząbienie. Oparcie fotelika musi w swojej pozycji wyprostowanej ściśle przylegać do podstawki podwyższającej i nie może się po montażu przechylać do tyłu, w przeciwnym wypadku części zostały źle złożone.

## 2.2. Warunki montażu (rysunek 3-6)

System przytrzymujący dla dzieci (CRS - child restraint system) HEYNER® MaxiProtect ERGO SP można używać na wszystkich siedzeniach wyposażonych w trzypunktowy pas bezpieczeństwa (rysunek 3). Fotelik HEYNER® MaxiProtect ERGO SP nie wolno stawiać na tylnym środkowym siedzeniu samochodowym, w przypadku gdy dostępny jest tylko pas biodrowy. Trzypunktowy pas bezpieczeństwa samochodu składa się z czterech części (rysunek 6): Pas biodrowy (O), pas skośny (N), język pasa bezpieczeństwa (P) i zamek pasa bezpieczeństwa (Q).

## 2.3. Montaż fotelika HEYNER® MaxiProtect ERGO SP w samochodzie (rysunek 4)

Fotelik HEYNER® MaxiProtect ERGO SP należy postawić na siedzeniu pasażera lub na tylnym siedzeniu wyposażone w trzypunktowe pasy bezpieczeństwa, a następnie posadzić dziecko. Wyciągnąć trzypunktowy pas bezpieczeństwa i przeprowadzić go przed dzieckiem, zapinając poprzez wyraźnie słyszalne »kliknięcie«. Pas biodrowy (O) musi przebiegać pod podłokietnikami (C) oraz pas skośny (N) pod podłokietnikiem po stronie zamka pasa bezpieczeństwa(Q).

Pas skośny przeciągnąć przez boczną na czerwono zaznaczoną prowadnicę (E) (rysunek 5) przy zagłówku (D) oraz przyciągnąć go mocno w kierunku zwijacza pasa. Pas skośny musi dokładnie przylegać do dziecka i nie może być luźny ani skręcony.

Wszystkie pasy muszą przylegać ściśle do ciała i nie wolno ich skręcać. Pas biodrowy powinien przebiegać płasko nad udami. W przypadku, gdy pojazd posiada regulację wysokości pasa należy ją również dostosować do wysokości dziecka. Należy zwrócić uwagę na to, żeby przeciągnąć pas biodrowy pod oba podłokietnikami (C) (rysunek 2) a pas skośny tylko pod podłokietnikiem (C) po stronie zamka pasa bezpieczeństwa.

**Uwaga:** Z powodów bezpieczeństwa zabrania się prowadzić pasy w inny sposób niż wyżej opisany, ponieważ dziecko nie będzie odpowiednio przytrzymywane.

PL

## 2.4. Dopasowanie regulowanego zagłówka (rysunek 5)

Fotelik przycisnąć jedną ręką w dół. Za pomocą drugiej ręki zwolnić dźwignię odblokowującą (Z) po tylnej stronie zagłówka, poprzez pociągnięcie jej do tyłu. Poluzowaną dźwignię przytrzymać w tej pozycji i jednocześnie przesunąć zagłówek na żadaną wysokość. Dźwignię puścić oraz pozwolić zagłówkowi zaskoczyć słyszalnie w ząbienie. Następnie przetestować, czy zagłówek nie daje się już przesunąć. Zagłówek powinien okalać głowę na całej jej wysokości. Zagłówek można ustawić w 7 różnych pozycjach.

### Uwaga!

Z powodów bezpieczeństwa pas skośny oraz pas biodrowy nie wolno prowadzić w żadnym wypadku inaczej niż opisano, ponieważ dziecko nie będzie odpowiednio przytrzymywane.

### Uwaga!

Pas biodrowy nie wolno prowadzić w żadnym wypadku inaczej niż opisano, ponieważ dziecko nie będzie odpowiednio przytrzymywane. Należy upewnić się, czy pas skośny jest dokładnie położony i nie prowadzi za blisko szyi dziecka. Wszystkie pasy muszą przylegać ściśle do ciała i nie wolno ich skręcać. W przypadku, gdy pojazd posiada regulację wysokości pasa należy ją również dostosować do wysokości dziecka.

## 3. Instrukcja pielęgnacji

Do prania pokrowca ściągnąć pokrycia podstawki, oparcia i zagłówka fotelika do góry. Pokrowiec można prać w temperaturze 30° Celsjusza.

**Uwaga:** Prosimy nie wirować. Nie suszyć również w suszarce

#### 4. Wskazówki bezpieczeństwa

- Fotelik **HEYNER® MaxiProtect ERGO SP** jest dopuszczony do stosowania według Europejskich norm odnośnie systemów zabezpieczenia pasażerów dziecięcych **ECE-R 44/04**. Znak kontrolny wraz z numerem dopuszczenia do stosowania znajduje się na tyle fotelika na pomarańczowej etykiecie.
- Ten fotelik dziecięcy nadaje się tylko do stosowania w pojazdach, które są wyposażone w trzypunktowe pasy bezpieczeństwa, które zostały dopuszczone do użytkowania według regulacji prawnej ECE Nr 16 lub innych porównywalnych norm.
- Pasy fotelika **HEYNER® MaxiProtect ERGO SP** muszą przylegać ściśle do ciała i nie wolno ich skręcać.
- Przy użytkowaniu fotelika w Grupie II+III należy zwrócić na to uwagę, aby pasy biodrowe były w miarę możliwości położone tak nisko, żeby miednica była sztywno przytrzymywana.
- Zabranie się dokonywać przeróbek przy systemach przytrzymujących.
- Należy uważać, aby twarde części fotelika dziecięcego były tak umiejscowione, żeby w trakcie codziennego użytkowania nie zostały zagubione ani nie zakleszczyły się między drzwiami lub siedzeniami!
- W przypadku jakichkolwiek wątpliwości, należy zapytać sprzedawcę, lub skontaktować się z firmą **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH**.
- Fotelik, który się zużył lub brał udział w wypadku nie może być dalej użytkowany.
- Pasy należy tylko prowadzić wzdłuż czerwonych zaznaczeń (zaznaczenia przebiegu).

- Podczas jazdy (nawet bez dziecka) fotelik **HEYNER® MaxiProtect ERGO SP** zawsze musi być zabezpieczony za pomocą pasa bezpieczeństwa lub innego systemu przytrzymującego. Fotelik **HEYNER® MaxiProtect ERGO SP** można używać przez wiele lat. Może się też zdarzyć, że części użytkowe i zużywalne jak np. pokrowiec fotelika będą musiały zostać wymienione.
- Fotelika dziecięcego nie wolno użytkować bez oryginalnego pokrowca-**HEYNER**.
- W przypadku konieczności wymiany pokrowca należy stosować wyłącznie oryginalne pokrycia firmy **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH**.
- Instrukcja obsługi powinna się zawsze znajdować przy foteliku.

#### 5. I jeszcze kilka wskazówek na koniec:

- Nie wolno kłaść ciężkich przedmiotów na półce okna tylnego. Mogą one w momencie wypadku stać się ciężkimi pociskami i doprowadzić do obrażeń dziecka. Bagaż oraz inne przedmioty w samochodzie należy starannie zabezpieczać.
- Wszyscy pasażerowie samochodu powinny być przypięci pasami bezpieczeństwa. Osoby niezapięte w pasy mogą w razie wypadku stanowić duże niebezpieczeństwo dla dziecka.
- Podczas dłuższych tras zaleca się robić regularne przerwy. Należy również uważać, aby dziecko nie wysiadło z pojazdu na stronę jezdni niepiłnowane.
- W przypadku, gdy pojazd posiada blokadę drzwi dla dzieci należy z niej korzystać.
- Nie pozostawiać dziecka w samochodzie bez nadzoru.

**Cuprins**

1. Exploatarea HEYNER® MaxiProtect ERGO SP	S. 28
2. Grupa II + III (de la 15 până la 36 kg)	S. 28
3. Instrucțiuni de întreținere	S. 31
4. Indicații de siguranță	S. 31
5. Sfaturi importante	S. 32

**Indice:**

A	Cârlige conectare
B	Cavități conectare
C	Cârlige centură auto în 3 puncte
D	Tetieră
E	Indicator curea (Belt guide) pentru centură în 3 puncte
N	Curea diagonală
O	Curea genunchi
P	Clichet centură auto în 3 puncte
Q	Cataramă centură auto în 3 puncte
Z	dispozitiv reglare tetieră

## 1. Exploatarea scaunului auto pentru copii HEYNER® MaxiProtect ERGO SP

Ați ales, pentru siguranța copilului Dvs, scaunul auto HEYNER® MaxiProtect ERGO SP. Vă mulțumim pentru încrederea Dvs!

Caracteristicile optime ale scaunului auto HEYNER® MaxiProtect ERGO SP garantează siguranță și protecție doar dacă sunt folosite conform instrucțiilor de utilizare. Din acest considerent, Vă rugăm, să instalați corect scaunul auto în autovehicolul Dvs. și să urmăriți atent ghidul tehnic, care se va păstra mereu împreună cu scaunul auto. Montarea este permisă doar adulților!

RO

**Atenție:**

A se utiliza spătarul auto HEYNER® MaxiProtect ERGO SP doar în combinație cu înălțătorul HEYNER® MaxiProtect ERGO SP. Utilizat singur spătarul nu oferă nici o protecție. Pentru o protecție maximă la impact a se utiliza mereu spătarul pentru grupele II + III

**Avertisment:**

A nu se utiliza HEYNER® MaxiProtect ERGO SP fără spătar. În caz contrar scaunul nu va oferi o suficientă protecție laterală la impact.

## 2. Grupa II + III (de la 15 până la 36 kg)

### 2.1 Montarea spătarului la înălțător (fig. 1 și 2) în cazul în care sunt demontate.

În cazul în care spătarul (fig.1) și înălțătorul (fig.2) sunt demontate la livrare, urmăriți atent instrucțiunile de montare. Plasați spătarul pe o suprafață netedă, în partea posterioară a înălțătorului. Introduceți cârligele de conectare (A) din partea de jos a spătarului (fig. 1) în



cavitățile de conectare(B), din partea inferioară a înălțătorului. Îndreptați acum spătarul ferm dar cu atenție (la un unghi de 90°) astfel încât ambele cârlige să se fixeze bine. Spătarul trebuie amplasat în formă verticală pe înălțător. După montaj, scaunul nu trebuie să se încline în nici un mod. Glisarea spătarului scaunului, demonstrează că s-a efectuat o eroare în timpul montării. În acest caz utilizarea sa poate fi periculoasă și este necesară o nouă montare.

## 2.2 Premise și condiții pentru instalarea scaunului auto

HEYNER® MaxiProtect ERGO SP poate fi instalat pe toate scaunele oricărui automobil dotat cu centură auto în 3 puncte (fig.3). Este interzisă fixarea HEYNER® MaxiProtect ERGO SP pe scaunele dotate doar cu centură ventrală (ex: scaunul central din spate). Centura auto în 3 puncte (fig. 6) este compusă din 4 părți: curea genunchi (O), curea diagonală (N), clichet (P), cataramă (Q).

## 2.3 Montare HEYNER MaxiProtect ERGO SP in automobil (fig. 4)

Plasați HEYNER® MaxiProtect ERGO SP pe bancheta laterală sau din spate, dotată cu centură în 3 puncte și așezați copilul în el. Asigurați copilul Dvs. cu centura genunchi și centura diagonală fixând catarama cu un "Click" sonor și clar. Atenție ca centura genunchi (O) să fie trasă bilateral, corect prin cârligele inferioare (C) iar centura diagonală (N) unilateral, prin cârligul doar din partea cataramei (Q). Introduceți centura diagonală prin ghidajele pentru curea (E) de la tetieră (D) (fig. 5) și trageți în partea retractatorului.

Toate centurile trebuie să fie bine fixate și în nici un caz întoarse sau deformatate. Centura genunchi trebuie să treacă prin ambele cârligele inferioare și să stea bine întinsă pe coapsele copilului. Centura diagonală trebuie să treacă doar prin cârligul superior din partea cataramei. Funcționarea centurii trebuie să fie controlată fiecare 6 luni circa și spătarul reglat corespunzător înălțimii copilului. Atenție ca centura genunchi să fie trasă în ambele părți prin cârligele înălțătorului (C) fig. 2 iar centura diagonală să fie trasă doar prin cârligul din stânga, și îndreptată spre cataramă.

### Atenție!

Din motive de siguranță fixarea centurii diagonale și genunchi într-un mod diferit al celui anterior indicat este strict interzisă, în caz contrar scaunul nu va oferi copilului stabilitatea necesară.

## 2.4 Reglarea tetierei conform înălțimii copilului (fig. 5)

Pentru reglarea tetierei (Z) la înălțimea copilului Dvs fixați ferm scaunul auto pe scaunul automobilului. Ridicați atent tetiera în sus sau coborâți-o în jos, ajustând-o în acest mod, la înălțimea copilului Dvs. Tetiera va fie fixată cu ajutorul sloturilor sale din spate, cu un sunet clar și sonor. Asigurați-Vă că, cureaua diagonală este corect fixată și nu se află prea aproape de gâtul copilului. Toate centurile trebuie bine fixate și în nici un caz întoarse sau deformatate. Tetiera trebuie să apere capul copilului în întregime. Această tetieră oferă 7 pozitii.

RO

### Atenție!

Din motive de siguranță fixarea centurii diagonale și genunchi într-un mod diferit al celui anterior indicat este strict interzisă, în caz contrar scaunul nu va oferi copilului stabilitatea necesară.

### Avertisment!

A se controla regulat poziția tetierei și a centurilor de siguranță. Spătarul trebuie mereu reglat conform înălțimii copilului. Asigurați-Vă că centura diagonală este corect fixată și nu se află prea aproape de gâtul copilului.

### 3. Instrucții pentru îngrijirea scaunului auto

Pentru a fi spălate husele trebuie să fie desprinse cu o mișcare atentă în sus. A se spăla la temperatura de 30°C.

**Atenție!** A nu se stoarce prin centrifugare, a nu se usca în mașina de uscat.

### 4. Indicații pentru siguranță

- Scaunul auto pentru copii **HEYNER® MaxiProtect ERGO SP** este omologat conform Reglementării europene **ECE R44/04** pentru siguranța dispozitivelor de reținere a copiilor în automobile. Emblema corespunzătoare normelor Europene și numărul de autorizare sunt înscrise pe eticheta oranj din spatele spătarului.
- Acest scaun auto poate fi instalat doar în automobilele dotate cu centuri de siguranță în 3 puncte, conform Reglementării ECE №16 sau a altor standarde corespunzătoare. Instalarea scaunului în automobile dotate doar cu centură ventrală este strict interzisă.
- Orice schimbare a construcției scaunului auto sau a centurilor de siguranță este strict interzisă
- Schimbare construcției scaunului auto sau a centurilor de siguranță, efectuate de terțe persoane, conduce la violarea standardelor Europene și la invaliditatea garanției date de producător.
- După accident scaunul auto pentru copii trebuie schimbat sau expediat producătorului pentru un control. La scaun va fi aplicat și raportul accidentului. Controlul este contra cost.
- Centura de siguranță trebuie să urmeze doar traseul indicat cu roșu.
- Chiar dacă copilul nu se află în interiorul său, scaunul auto trebuie mereu fixat cu centura de siguranță a automobilului

- Scaunul auto **HEYNER® MaxiProtect ERGO SP** este prevăzut pentru o perioadă lungă de utilizare. Din acest motiv, unele accesorii pot ieși din funcție sau se pot deteriora, ca de exemplu husele. În acest caz este necesară înlocuirea lor cu huse noi.
- În cazul deteriorării, husa veche va fi înlocuită cu altă husă nouă originală **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH**. Pentru comandă Vă rugăm să contactați furnizorul oficial a Companiei **HEYNER** sau Compania **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH** direct.
- Utilizarea scaunului auto pentru copii **HEYNER® MaxiProtect ERGO SP** fără husa originală este strict interzisă.
- A se păstra ghidul tehnic mereu împreună cu scaunul auto.
- Pentru orice întrebare, dificultate sau curiozitate Vă rugăm să contactați furnizorul Dvs, distribuitorul regional a Companiei **HEYNER** sau direct Compania **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH**.

### 5. Sfaturi importante

- Nu așezați obiecte grele pe bordul mașinii. În cazul unui accident ele pot provoca grave leziuni atât Dvs cât și copilului.
- Bagaje și obiecte de orice tip trebuie fixate cât mai sigur, de preferință în portbagaj.
- Asigurați-Vă că toți pasajerii au centurile de siguranță bine fixate. În cazul unui accident, pasajerii fără centură de siguranță pot provoca grave leziuni atât Dvs cât și copilului.
- Faceți des pauze în timpul călătoriilor de lungă durată cu copii. Fiți atenți ca copiii să nu rămână niciodată fără supravegherea adulților, atât înăuntru cât și în afara automobilului.
- Folosiți mereu sistemul de blocare a ușilor, în cazul în care este prevăzut în automobil, pentru ca copiii să nu poată deschide ușile.

## Indholdsfortegnelse

1. HEYNER® MaxiProtect ERGO SP som barnestol \_\_\_\_\_ S.
2. GRUPPE II+III (ca. 15-36 kg) \_\_\_\_\_ S.
3. Plejeanvisninger \_\_\_\_\_ S.
4. Vigtigt at bemærke \_\_\_\_\_ S.
5. Et par afsluttende tip \_\_\_\_\_ S.

- |   |                                    |
|---|------------------------------------|
| A | Forbindelseskroge                  |
| B | Huller                             |
| C | Fastgørelsesøjler til 3-punktssele |
| D | Nakkestøtte                        |
| E | Selestyr                           |
| F | Seleblokankeret                    |
| N | Diagonalsele i 3-punktssele        |
| O | Hoftesele i 3-punktssele           |
| P | Spændelås i 3-punktssele           |
| Q | Selespænde i 3-punktssele          |
| Z | Nakkestøttes låsegreb              |

## 1. HEYNER® MaxiProtect ERGO SP som barnestol

Du har købt HEYNER® MaxiProtect ERGO SP -barnestolen til dit barn. Tak for din tillid. Bemærk, at du kun kan opnå de optimale sikkerhedsegenskaber, hvis du bruger stolen korrekt i henhold til vejledningen. Derfor beder vi dig læse brugsvejledningen grundigt igennem, så du kan montere stolen korrekt i bilen. Opbevar altid vejledningen sammen med stolen for yderligere oplysninger. Må kun monteres af voksne!

Obs!

Brug kun HEYNER® MaxiProtect ERGO SP -ryglænet i kombination med HEYNER® MaxiProtect ERGO SP selepuden. Ryglænet må ikke bruges alene, da det ikke giver nogen garanteret sikkerhed. Brug ryglænet til Gruppe II+III konsekvent for at opnå maksimal sidebeskyttelse i en ulykke.

DK / N

**Advarsel:**

HEYNER® MaxiProtect ERGO SP må ikke bruges uden ryglæn. Barnet får i så fald ikke tilstrækkelig sidebeskyttelse i en ulykke.

## 2. GRUPPE II+III (ca. 15-36 kg)

## 2.1. Montering af ryglænet på selepuden (fig. 1-3) (kun, hvis delene ikke er samlet)

Hvis ryglæn (fig. 1) og selepude (fig. 2) leveres usamlet, skal denne vejledning følges for at samle dem før brug til børn i gruppe I og II:

Læg selepuden (fig. 2) på gulvet og ryglænet (fig. 1) fladt ned lige bagved. Før derefter forbindelseskroge (A) nederst på ryglænet ind i de tilhørende huller (B) bag på selepuden med en fast, nedadgående bevægelse. Før derefter ryglænet langsomt op i stående stilling, 90° i forhold til selepuden.

Forbindelseskroge burde nu glide ind i til tilhørende huller med en hørbar lyd. Ryglænet burde nu være monteret korrekt på selepuden i opretstående position. Det må ikke glide væk nu, ellers har du måske ikke fastgjort det godt nok, og det kan være meget farligt at bruge det. Gentag i så fald de første trin i denne del af vejledningen.

## 2.2. Betingelser for montering af stolen i bilen

**HEYNER® MaxiProtect ERGO SP** kan anbringes på alle passagersæder i bilen (fig. 3), der er udstyret med en 3-punktssele. Barnestolen må ikke anbringes på et sæde i bilen, hvor der kun er en hoftese, f.eks. midterste bagsæde i biler med tre siddepladser på bagsædet.

Bilens 3-punktssele (fig. 6) består af 4 dele: Hofteselen (O), diagonalselen (N), selelåsen (P) og selespændet (Q).

## 2.3. Montering af HEYNER® MaxiProtect ERGO SP i bilen (fig. 4)

Anbring nu **HEYNER® MaxiProtect ERGO SP** på passagersædet i bilen, og anbring barnet i stolen. Gør barnet fast i stolen ved at fastgøre bilens 3-punktsseles hofte- og diagonalsele og låse den med en hørbar "kliklyd". Hofteselen (O) skal føres under fastgørelsesøjerne (C) på hver side. Diagonalselen (N) skal kun føres under fastgørelsesøjerne (CL) på selespændets (Q) side. (Fig. 4) Før diagonalselen gennem sideselestyret (E) (fig. 5) nederst på nakkestøtten, og spænd den i retning af trækmechanismen.

Kontrollér, at diagonalselerne ligger fast mod barnets krop og ikke er snoet.

Alle seler skal ligge fast mod barnets krop uden at sno sig. Hofteselen skal ligge fladt over barnets lår. Brug evt. bilens selehøjdejustering til at tilpasse selen til barnets højde. Kontrollér selens forløb mindst hvert halve år, og justér ryglænet til barnet, efterhånden som det vokser. Kontrollér, at hofteselen løber gennem fastgørelsesøjerne (C) (fig. 2) på hver side af selepuden, og at diagonalselerne kun går til den side, der fører til selespændet.

Obs! Hofteselen må aldrig fastspændes på andre måder, da barnet ellers ikke vil være korrekt fastspændt.

## 2.4. Justering af nakkestøtten til barnets størrelse (fig. 5)

Skub stolen ned på bilsædet og hold den der for at justere nakkestøttens højde til barnets størrelse. Bloker med den anden hånd nakkestøttens låsegreb (Z) bag på nakkestøtten ved at trække det tilbage på samme tid. Hold grebet åbent, og træk samtidig nakkestøtten op eller ned, afhængigt af barnets størrelse. Slip grebet. Nakkestøtten skal gøres fast i et af styrehullerne med en hørbar lyd. Kontrollér ved at trække i nakkestøtten, at den ikke kan flyttes mere uden at trækkes i grebet. Midten af nakkestøtten skal være præcis ud for midten af barnets hoved for at opnå den bedste sidebeskyttelse. Nakkestøtten kan placeres i 7 forskellige positioner.

DK / N

Advarsel: Selerne må ikke fastgøres på andre måder end beskrevet her. Ellers vil barnet ikke blive fastspændt eller beskyttet korrekt. Kontrollér, at diagonalselen er anbragt omhyggeligt og ikke kommer for tæt på barnets hals. Alle seler skal ligge fast mod barnets krop uden at sno sig. Montér evt. en selehøjdejusteringsmekanisme i bilen, der svarer til barnets størrelse.

## 2.5 Ændring af HEYNER® MaxiProtect ERGO SP til en selepude

Tag ryglænet af selepuden ved at følge trinnene i 2.1. Montering af ryglænet på selepuden (fig. 1-3) herover i omvendt rækkefølge.

## 2.6 Brug af HEYNER® MaxiProtect ERGO SP som selepude

**HEYNER® MaxiProtect ERGO SP** kan anbringes på alle passagersæder i bilen, der er udstyret med en 3-punktssele. Barnestolen må ikke anbringes på et sæde i bilen, hvor der kun er en hoftese, f.eks. midterste bagsæde i biler med tre siddepladser på bagsædet. Bilens 3-punktssele (fig. 6) består af 4 dele: Hofteselen (O), diagonalselen (N), selelåsen (P) og selespændet (Q).

Anbring nu **HEYNER® MaxiProtect ERGO SP** på passagersædet i bilen, og anbring barnet i

stolen. Gør barnet fast i stolen ved at fastgøre bilens 3-punktseles hofte- og diagonalsele og låse den med en hørbar "kliklyd". Hofteselen (O) skal føres under fastgørelsesøjerne (E) på hver side. Diagonalselen (N) skal kun føres under fastgørelsesøjerne (E) på selespændets (Q) side. Afslut fastgørelsen af selerne ved at fastgøre seleblokankeret (F). Dette stykke sikrer, at diagonalselen (N) ligger fast over barnets skulder og optimerer styringen af selen. Før seleblokankeret (F), der er fastgjort bag på stoledelen, gennem diagonalselen (N) i en højde lige bag barnets skulder. Båndet til fastgørelse af seleblokankeret til stolen skal føres bag barnets ryg. Advarsel: Selerne må ikke fastgøres på andre måder end beskrevet her. Ellers vil barnet ikke blive fastspændt eller sikret korrekt. Kontrollér, at diagonalselen er anbragt omhyggeligt og ikke kommer for tæt på barnets hals. Alle seler skal ligge fast mod barnets krop uden at sno sig. Montér evt. en selehøjdejusteringsmekanisme i bilen, der svarer til barnets størrelse.

### 3. Plejeanvisninger

Ved vask af sædebetrækket skal betrækket trækkes af i en opadgående bevægelse. Betrækket kan vaskes ved 30° C.

Obs! Må ikke centrifugeres. Må ikke tørres i tørretumbler.

### 4. Vigtigt at bemærke

- **HEYNER® MaxiProtect ERGO SP**-barnestolen er godkendt iht. den europæiske standard for autostole ECE-R 44/04. Testsymbolet samt godkendelsesnummeret findes på den orange etiket på bunden af stolen.
- Denne barnestol må kun bruges i biler med 3-punktsseler, der er godkendt ifølge ECE-regulativ nr. 16 eller andre sammenlignelige standarder. Det er strengt forbudt at montere denne stol alene med hofteselen.
- Stolen og selerne må ikke ændres på nogen måde.
- Enhver ændring af en del på stolen, der ikke udføres af producenten, betyder, at CE-godkendelsen ophører, og udelukker straks enhver garanti.

- Kontakt din leverandør, forhandler eller HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH, hvis du har spørgsmål eller får problemer.
- Efter en ulykke bør hele autostolsystemet udskiftes eller i det mindste sendes til kontrol hos producenten sammen med en beskrivelse af ulykken. Der vil blive opkrævet en serviceafgift.
- Kontrollér altid, at selerne kun løber langs de spor, der er tydeligt mærket med rødt på barnestolen (røde selestyremærker).
- Løse eller hængende dele af stolen må ikke blokeres eller begrænses af andre seler, seletåse eller sæder, især hvis de ændrer stilling.
- Gør altid **HEYNER® MaxiProtect ERGO SP**-barnestolen fast med bilens voksensele, selvom der ikke sidder et barn i stolen.
- **HEYNER®**-autostole kan bruges i mange år. Det kan derfor ske, at nogle dele slides, og sædebetrækket skal f.eks. udskiftes på et tidspunkt.
- Kontrollér, at alle dele af hårdt materiale eller plast gemmes, så de ikke forsvinder.
- Barnestolen må aldrig bruges uden originalbetræk. Hvis stolens betræk skal udskiftes, må der kun bruges **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH** stolebetræk.
- Opbevar altid brugsvejledningen sammen med barnestolen.

DK / N

### 5. Et par afsluttende tip:

- Læg ikke tunge genstande på hattehylden. I en ulykke kan det blive til farlige genstande, der kan skade dig og dit barn.
- Bagage og andre genstande bør derfor anbringes korrekt i bilen og fastgøres omhyggeligt.
- Kontrollér, at alle passagerer i bilen har spændt deres sikkerhedssele, da passagerer, som ikke er spændt fast, kan udgøre en stor fare for børn i en ulykke.
- Lad børnene holde pauser under lange rejser, og kontrollér, at de ikke står alene ud af bilen uden opsyn.
- Brug altid bilens børnesikring, hvis en sådan findes, så børn ikke kan åbne bilens døre indefra.
- Lad aldrig barnet være uden opsyn i eller uden for bilen.